

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 4:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	lub gdy zostanie uświadomiony* co do swojego grzechu, który popełnił, to przyprowadzi jako swoją ofiarę kozła z kóz, samca bez skazy, ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	albo gdy uświadomi mu grzech, który popełnił, to jako ofiarę przyprowadzi kozła, samca bez skazy,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lub gdyby uświadomił sobie swój grzech, który popełnił, to przyprowadzi na ofiarę kozła z kóz, samca bez skazy;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I byłby jawny grzech jego, którym zgrzeszył, przywiedzie na ofiarę swoją kozła z kóz, samca zupełnego;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	a potem by obaczył grzech swój, ofiaruje ofiarę JAHWE, kozła od kóz bez makuły.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	i jeżeli zwróci mu się uwagę na jego grzech, który popełnił, to przyprowadzi w darze kozła, samca bez skazy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A potem uświadomi sobie swój grzech, który popełnił, złoży jako ofiarę swoją kozła, samca bez skazy,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ale gdy potem uświadomi sobie swój grzech, który popełnił, to złoży jako ofiarę kozła, samca bez skazy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	a ów grzech zostanie mu uświadomiony, to przyprowadzi na ofiarę koziołka bez skazy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	skoro zostanie uwiadomiony o grzechu, który popełnił, przyprowadzi jako dar młodego kozła, samca bez skazy.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	A gdy uświadomi sobie swój grzech, który popełnił, przyniesie jako swoje oddanie młodego kozła, samca, doskonałego [bez skazy],
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і відомим йому стане гріх, яким згрішив в ньому, і принесе свій дар козля з кіз, чоловічого роду, без вади.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	i jeżeli mu się ujawni jego grzech, którym zgrzeszył wtedy przyprowadzi na swoją ofiarę kozła, zdrowego samca.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	albo gdy zostanie mu uświadomiony jego grzech, który popełnił przeciw przykazaniu, wtedy jako dar ofiarny przyprowadzi zdrowego koziołka z kóz.

¹⁾ Lub: gdy mu uświadomią.